

THE MAGIC STORY

มหัศจรรย์เรื่องเล่าเปลี่ยนชะตา

จากต้นฉบับปี ค.ศ.1906

ปลุกร่างที่สองในตัวคุณ
เพื่อครอบครองความสำเร็จที่คุณคู่ควร



Frederick Van Rensselaer Dey เขียน

สุระ นวลประดิษฐ์ แปล

The Magic Story

มหัศจรรย์เรื่องเล่าเปลี่ยนชะตา

ปลุกสร้างที่สองในตัวคุณ เพื่อครอบครองความสำเร็จที่คุณคู่ควร

Frederick Van Rensselaer Dey เขียน

ปี ค.ศ. 1906

สุระ นวลประดิษฐ์ แปลและเรียบเรียง

ปี ค.ศ. 2026

สารบัญ

เรื่อง	หน้า
คำนำผู้แปล	3
อาร์มภบท	5
บทที่ 1	7
บทที่ 2 ในสมุทรรวมเศษความทรงจำ	22
บทสรุปเพิ่มเติมจากผู้แปล	42

คำนำผู้แปล

บางทีชื่อของหนังสือเล่มนี้อาจทำให้คุณนึกถึงสิ่งลึกลับ หรือเรื่องเหนือธรรมชาติบางอย่าง แต่ “ความมหัศจรรย์” ที่ The Magic Story พูดถึง ไม่ได้อยู่ในเวทมนตร์ คาถา ไม่ได้อยู่ในโชค และไม่ได้อยู่ในอำนาจลึกลับที่มองไม่เห็น หากแต่ **อยู่ในตัวคุณ**

หนังสือเล่มนี้ไม่ใช่หนังสือสอนความสำเร็จในแบบที่เราคุ้นเคย ไม่ได้บอกให้คุณคิดบวกตลอดเวลา ไม่ได้สัญญาว่าชีวิตคุณจะง่ายขึ้น และไม่ได้เสนอสูตรลัดใดๆ สิ่งที่หนังสือเล่มนี้ทำอย่างเจียบๆ แต่ทรงพลัง คือการทำให้คุณมองเห็นตัวเองได้ชัดเจนขึ้นกว่าที่เคยเป็นมา

The Magic Story เป็นเรื่องเล่าคลาสสิกที่ถูกเขียนขึ้นในยุค 120 ปีก่อน ซึ่งยังไม่มีศัพท์คำว่า Mindset บัญญัติใช้อย่างทุกวันนี้ ยังไม่มีโค้ชสอนการใช้ชีวิต และยังไม่มีระบบการฝึกฝนการพัฒนาตนเองเหมือนปัจจุบัน แต่สิ่งที่หนังสือเล่มนี้พูดถึง กลับเป็นเรื่องเดียวกับที่มนุษย์ยังคงเผชิญอยู่ทุกวันนี้ แม้จะผ่านแล้วกว่าร้อยปี นับจากวันที่หนังสือเล่มนี้ถูกเขียนขึ้นมา

เหตุผลที่ผมเลือกแปล The Magic Story ไม่ใช่เพราะหนังสือเล่มนี้โด่งดังมานานร้อยปี หรือเพราะความสวยงามในเชิงวรรณศิลป์เพียงอย่างเดียว แต่เพราะหนังสือเล่มนี้สอดคล้องต่อความจริงของมนุษย์ ไม่ปลอมโยน ไม่อ้อมค้อม และไม่ประนีประนอมกับข้ออ้าง ข้อแก้ตัว ในขณะเดียวกัน ก็ได้ตัดตสินใครไม่ได้กล่าวโทษ และไม่ได้ข่มหรือลดทอนคุณค่าของผู้อ่าน

หนังสือเล่มนี้เพียงยืมกระจกบานหนึ่งมาให้ แล้วปล่อยให้คุณเป็นคนมองเอง ในการแปล ผมพยายามรักษาแก่นของต้นฉบับไว้ให้มากที่สุด พร้อมกับปรับภาษาเพื่อให้ผู้อ่านยุคนี้สามารถ “รู้สึก” กับมันได้จริง ไม่ใช่แค่อ่านผ่านสายตา

ผมไม่ได้ตั้งใจให้หนังสือเล่มนี้ เป็นหนังสือที่อ่านแล้วแค่เพลิดเพลิน หรือเพียงให้รู้สึกดีแบบอ่านเรื่องประโลมโลก หากแต่หวังให้มันเป็นหนังสือที่อ่านแล้วคุณ “ตื่นรู้”

หากคุณกำลังอยู่ในช่วงชีวิตที่สับสน อ่อนล้า หรือรู้สึกเหมือนกำลังใช้ชีวิตทุกวันนี้อย่างต่ำกว่าศักยภาพของตัวเอง หนังสือเล่มนี้อาจไม่ได้ให้คำตอบกับคุณทันที แต่บางทีมันอาจช่วยให้คุณได้ยินเสียงของ “ร่างที่สอง” ในตัวคุณชัดขึ้นกว่าที่เคย และนั่นอาจเป็นจุดเริ่มต้นของการเปลี่ยนแปลงที่คุณไม่อาจหันหลังกลับไปเป็นเหมือนเดิมได้อีก

ด้วยจิตคารวะ

สุระ นวลประดิษฐ์

YouTube Channel: Unlimited Mindset จิตไม่จำกัด